

2021年4月19日– 4月25日

死後考證

金句:
詩篇 62:5

我的心哪，你當專等候 神；因為我的指望是從他而來。

回應式誦讀：
彼得前書1:3–9, 18–21

3 願頌讚歸與我們 主耶穌 基督的 父神。他曾照自己的大憐憫，藉耶穌 基督從死裡復活，重生了我們，叫我們有活潑的盼望，

4 可以得著不能朽壞、不能玷污、不能衰殘、為你們存留在天上的基業。

5 你們這因信蒙 神能力保守的人，必能得著所預備，到末時要顯現的救恩。

6 因此，你們是大有喜樂；但如今，因百般的試探暫時憂愁，

7 叫你們的信心既被試驗，就比那被火試驗仍然能壞的金子更顯寶貴，可以在耶穌 基督顯現的時候得著稱讚、榮耀、尊貴。

8 你們雖然沒有見過他，卻是愛他；如今雖不得看見，卻因信他就有說不出來、滿有榮光的大喜樂；

9 並且得著你們信心的果效，就是你們元魂的救恩。

18 知道你們得贖，脫去你們祖宗遵照遺傳所傳流虛妄的行為，不是憑著能壞的金銀等物，

19 乃是憑著 基督的寶血，如同無瑕疵、無玷污的綿羊羔之血。

20 他在創世以前固然是預先被 神所定的，卻在這末時才為你們顯現，

21 你們也因著他，信那叫他從死裡復活、又給他榮耀的 神，叫你們的信心和盼望都在於 神。

1

Bible

(1) Jeremiah 29:11 / know, 13, 14 (to :)

11 I know the thoughts that I think toward you, saith the Lord, thoughts of peace, and not of evil, to give you an expected end.

13 And ye shall seek me, and find me, when ye shall search for me with all your heart.

14 And I will be found of you, saith the Lord:

(2) Acts 17:24, 25, 28 (to :)

24 God that made the world and all things therein, seeing that he is Lord of heaven and earth, dwelleth not in temples made with hands;

25 Neither is worshipped with men's hands, as though he needed any thing, seeing he giveth to all life, and breath, and all things;

28 For in him we live, and move, and have our being;

(3) Psalms 118:14, 17

14 The Lord is my strength and song, and is become my salvation.

17 I shall not die, but live, and declare the works of the Lord.

Science and Health with Key to the Scriptures by Mary Baker Eddy

(1) 496:9 (only)

We all must learn that Life is God.

(2) 208:5-6

The Scriptures say, "In Him we live, and move, and have our being."

(3) 289:32

Because Life is God, Life must be eternal, self-existent. Life is the everlasting I AM, the Being who was and is and shall be, whom nothing can erase.

1

聖經

(1) 耶利米書 29:11, 13, 14 (至第一個。)

11 耶和華說：我知道我向你們所懷的意念是賜平安的意念，不是降災禍的意念，要叫你們終久有指望。

13 你們尋求我，若專心尋求我，就必尋見。

14 耶和華說：我必被你們尋見，

(2) 使徒行傳 17:24, 25, 28 (至第一個。)

24 創造宇宙和其中一切的神，既是天地的主，就不住人手所造的殿，

25 也不用人手敬拜，好像缺少甚麼；自己倒將生命、氣息、一切，賜給眾人。

28 我們生活、動作、存留，都在乎他。

(3) 詩篇 118:14, 17

14 耶和華是我的力量，是我的詩歌；他也成了我的拯救。

17 我必不致死，仍要存活，並要傳揚耶和華的作為。

科學與健康附聖經之鑰匙 瑪麗·貝格·愛迪著

(1) 496:9 (只一句)

我們都必須認識到 生命就是 神。

(2) 208:5-6

經文道：“我們生活、行動、存留，都在乎他〔祂〕。”

(3) 289: 32

因為 生命就是 神， 生命必是永恆的，自我存在的。生命是永久的 自有，即那曾經是，現在是，將來也是的 靈性存在，其不能被任何東西抹除。

(4) 487:3-6

Life is deathless. Life is the origin and ultimate of man, never attainable through death, but gained by walking in the pathway of Truth both before and after that which is called death.

(5) 239:16

Standpoint revealed

To ascertain our progress, we must learn where our affections are placed and whom we acknowledge and obey as God. If divine Love is becoming nearer, dearer, and more real to us, matter is then submitting to Spirit. The objects we pursue and the spirit we manifest reveal our standpoint, and show what we are winning.

(6) 264:28

When we learn the way in Christian Science and recognize man's spiritual being, we shall behold and understand God's creation, — all the glories of earth and heaven and man.

2

Bible

(4) Psalms 27:1, 8

1 The Lord is my light and my salvation; whom shall I fear? the Lord is the strength of my life; of whom shall I be afraid?

8 When thou saidst, Seek ye my face; my heart said unto thee, Thy face, Lord, will I seek.

(5) Proverbs 10:28

28 The hope of the righteous shall be gladness: but the expectation of the wicked shall perish.

(6) Romans 8:5-9 they (to 1st.)

5 they that are after the flesh do mind the things of the flesh; but they that are after the Spirit the things of the Spirit.

6 For to be carnally minded is death; but to be spiritually minded is life and peace.

7 Because the carnal mind is enmity against God: for it is not subject to the law of God, neither indeed can be.

(4) 487:3-6

生命沒有死亡。生命是人的起源和最終目標，永不可通過死亡而獲得，而是在所謂的死亡之前和之後，由行走在真理的道路上得到。

(5) 239:16

立場顯露

要確定我們的進步，我們必須認知到我們的關愛投放在何處，及我們承認並遵從作為神的是誰。如果神性之愛對我們來說是更接近、更親切也更真實的話，那麼物質便對靈服從。我們追求的意向及我們展示的靈顯露我們的立場，並且表現出我們在贏取甚麼。

(6) 264:28

當我們認識到基督科學之道，並認知到人的靈性存在，我們將會見到和理解神的創造，——也就是天、地、人之所有榮耀。

2

聖經

(4) 詩篇 27:1, 8

1 耶和華是我的亮光，是我的拯救，我還畏懼誰呢？耶和華是我力量的力量，我還害怕誰呢？

8 你說：你們當尋求我的面。那時我心向你說：耶和華啊，你的面我正要尋求。

(5) 箴言 10:28

28 義人的盼望必得喜樂；但惡人的指望必致滅沒。

(6) 羅馬書 8:5-9 隨從肉體(至第一個。)

5 隨從肉體的人思想屬乎肉體的事，隨從靈的人思想屬乎靈的事。

6 以肉體為念，就是死；以靈為意念，乃是生命、平安。

7 因意念屬乎肉體，就是與神為仇；都因不服神的律法，也是不能服。

8 所以屬肉體的人不能得神的喜歡。

8 So then they that are in the flesh cannot please God.
9 But ye are not in the flesh, but in the Spirit, if so be that the Spirit of God dwell in you.

Science and Health

(7) 10:12-16

Christian Science reveals a necessity for overcoming the world, the flesh, and evil, and thus destroying all error. Seeking is not sufficient. It is striving that enables us to enter. Spiritual attainments open the door to a higher understanding of the divine Life.

(8) 68:2

Basis of true religion

At present mortals progress slowly for fear of being thought ridiculous. They are slaves to fashion, pride, and sense. Sometime we shall learn how Spirit, the great architect, has created men and women in Science. We ought to weary of the fleeting and false and to cherish nothing which hinders our highest selfhood.

(9) 213:11

Every step towards goodness is a departure from materiality, and is a tendency towards God, Spirit. Material theories partially paralyze this attraction towards infinite and eternal good by an opposite attraction towards the finite, temporary, and discordant.

(10) 242:9

The one only way

There is but one way to heaven, harmony, and Christ in divine Science shows us this way. It is to know no other reality — to have no other consciousness of life — than good, God and His reflection, and to rise superior to the so-called pain and pleasure of the senses.

(11) 170:22-24

Spiritual causation is the one question to be considered, for more than all others spiritual causation relates to human progress.

9 如果 神的 靈住在你們裡面，你們就不屬肉體，乃屬乎 靈了。

科學與健康

(7) 10:12-16

基督科學顯露著制勝世俗、肉體和邪惡的必要，並因而毀滅一切謬誤。尋求是不足的。努力不懈才使我們能夠進入。靈性成就對達至神性 生命的更深理解打開了門。

(8) 68:2

真正宗教的基礎

目前必朽者進展緩慢是由於害怕被認為是荒謬的。他們是時尚、驕傲和官感的奴隸。某時候，我們應該在'科學'上認識到 靈，那偉大的建築師，如何創造男女。我們應當厭倦那飛逝的和錯誤的，並且不珍愛任何對我們最高的自我有妨礙的。

(9) 213:11

朝往美善的每一步，就是背離物質，朝往 神，靈的傾向。以朝往有限的，暫時的和不和諧的相反吸引力，物質理論使那朝往無限的和永恆美善的吸引力部份癱瘓。

(10) 242:9

唯一僅有的道路

只有一條道路通往天國、和諧，而 基督在神性科學上給我們展示出此路。就是要知道沒有其它的真實性——沒有其它的生命意識——而只有美善，即 神與祂的反影，及超越官感所謂的痛苦與歡樂。

(11) 170:22-24

靈性因果是一個要思量的問題，因為關於人類進步，靈性因果超乎所有其它問題。

3

Bible

(7) Luke 4:14

14 And Jesus returned in the power of the Spirit into Galilee: and there went out a fame of him through all the region round about.

(8) Luke 10:25-28

25 And, behold, a certain lawyer stood up, and tempted him, saying, Master, what shall I do to inherit eternal life?

26 He said unto him, What is written in the law? how readest thou?

27 And he answering said, Thou shalt love the Lord thy God with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy strength, and with all thy mind; and thy neighbour as thyself.

28 And he said unto him, Thou hast answered right: this do, and thou shalt live.

(9) Matthew 7:7, 8, 13, 14

7 Ask, and it shall be given you; seek, and ye shall find; knock, and it shall be opened unto you:

8 For every one that asketh receiveth; and he that seeketh findeth; and to him that knocketh it shall be opened.

13 Enter ye in at the strait gate: for wide is the gate, and broad is the way, that leadeth to destruction, and many there be which go in thereat:

14 Because strait is the gate, and narrow is the way, which leadeth unto life, and few there be that find it.

(10) Romans 8:16, 18, 19

16 The Spirit itself beareth witness with our spirit, that we are the children of God:

18 For I reckon that the sufferings of this present time are not worthy to be compared with the glory which shall be revealed in us.

19 For the earnest expectation of the creature waiteth for the manifestation of the sons of God.

3

聖經

(7) 路加福音 4:14

14 耶穌滿有 靈的能力，回到加利利；他的名聲就傳遍了四方。

(8) 路加福音 10:25-28

25 看哪，有一個律法師起來試探耶穌，說：「夫子，我該作甚麼才可以承受永生？」

26 耶穌對他說：「律法上寫的是甚麼？你念的是怎樣呢？」

27 他回答說：「你要盡心、盡性、盡力、盡意愛 主—你的 神；又要愛你的鄰居，如同自己。」

28 耶穌對他說：「你回答的是；你這樣行，就必得活著。」

(9) 馬太福音 7:7 祈求, 8, 13 你們, 14

7 祈求，就給你們；尋找，就尋見；叩門，就給你們開門。

8 因為凡祈求的，就得著；尋找的，就尋見；叩門的，就給他開門。

13 你們要進窄門；因為引到滅亡，那門是寬的，路是大的，往那裡去的人也多；

14 因為引到永生，那門是窄的，路是小的，找著的人也少。

(10) 羅馬書 8:16, 18, 19

16 靈與我們的心靈同證我們是 神的兒女；

18 我想，現在的苦楚不配與將來要顯於我們的榮耀比較了。

19 受造之物切切指望等候 神的眾子顯出來。

Science and Health

科學與健康

(12) 324:13 The

The way is straight and narrow, which leads to the understanding that God is the only Life. It is a warfare with the flesh, in which we must conquer sin, sickness, and death, either here or hereafter, — certainly before we can reach the goal of Spirit, or life in God.

(13) 409:28

Death no benefactor

We cannot spend our days here in ignorance of the Science of Life, and expect to find beyond the grave a reward for this ignorance. Death will not make us harmonious and immortal as a recompense for ignorance. If here we give no heed to Christian Science, which is spiritual and eternal, we shall not be ready for spiritual Life hereafter.

(14) 192:27–29

We walk in the footsteps of Truth and Love by following the example of our Master in the understanding of divine metaphysics.

(15) 406:20–25 We

Resist to the end

We can, and ultimately shall, so rise as to avail ourselves in every direction of the supremacy of Truth over error, Life over death, and good over evil, and this growth will go on until we arrive at the fulness of God's idea, and no more fear that we shall be sick and die.

(16) 495:2–3, 20

Followers of Jesus

Truth casts out error now as surely as it did nineteen centuries ago. Let Christian Science, instead of corporeal sense, support your understanding of being, and this understanding will supplant error with Truth, replace mortality with immortality, and silence discord with harmony.

(12) 324:13 道

道是直而窄的，其引導至 神是唯一 生命的理解。在肉身的爭戰上，無論是在此或此後我們都必要征服罪惡、疾病和死亡，——當然是在我們能達到 靈的目標之前，即達到生命在於 神的目標之前我們必要將之征服。

(13) 409:28

死亡非施恩者

我們不能對 生命的'科學'無知而在此度日，並期望死後因該無知而得到賞報。死亡不會使我們和諧與不朽來作為無知的補償。如果在此我們不留意靈性與永恆的基督科學，我們則沒有為此後的靈性 生命作好準備。

(14) 192:27–29

通過效法我們師主的榜樣，在神性超物理的理解上，我們跟隨著 真理和 愛的腳踪而行。

(15) 406:20–25

抗拒到底

我們能夠，也最終會，提升自己在各方面善用 真理的至尊去征服謬誤，在各方面善用 生命的至尊征服死亡，及在各方面善用美善的至尊征服邪惡，並且這增長會繼續，直至我們達到 神意念的完滿，而不再恐懼我們會生病和死亡。

(16) 495:2–3, 20

耶穌的追隨者

現在 真理趕出謬誤如同其十九世紀前所做的一樣確實。讓基督科學而非肉身官感，支持你對靈性存在的理解，而這理解會以 真理根除謬誤，以不朽的取代必朽的，並以和諧使不和諧沉寂。

4

Bible

(11) Mark 14:55, 56

55 And the chief priests and all the council sought for witness against Jesus to put him to death; and found none.

56 For many bare false witness against him, but their witness agreed not together.

(12) Mark 15:1 in, 25

1 in the morning the chief priests held a consultation with the elders and scribes and the whole council, and bound Jesus, and carried him away, and delivered him to Pilate.

25 And it was the third hour, and they crucified him.

(13) Mark 16:1, 5-7, 9, 10

1 And when the sabbath was past, Mary Magdalene, and Mary the mother of James, and Salome, had bought sweet spices, that they might come and anoint him.

5 And entering into the sepulchre, they saw a young man sitting on the right side, clothed in a long white garment; and they were affrighted.

6 And he saith unto them, Be not affrighted: Ye seek Jesus of Nazareth, which was crucified: he is risen; he is not here: behold the place where they laid him.

7 But go your way, tell his disciples and Peter that he goeth before you into Galilee: there shall ye see him, as he said unto you.

9 Now when Jesus was risen early the first day of the week, he appeared first to Mary Magdalene, out of whom he had cast seven devils.

10 And she went and told them that had been with him, as they mourned and wept.

(14) I Corinthians 15:20 now

20 now is Christ risen from the dead, and become the firstfruits of them that slept.

4

聖經

(11) 馬可福音 14:55, 56

55 祭司長和全公會尋找見證控告耶穌，要治死他；卻尋不著。

56 因為有許多人作假見證告他，只是他們的見證各不相合。

(12) 馬可福音 15:1, 25

1 一到早晨，祭司長和長老、文士、全公會的人大家商議，就把耶穌捆綁，帶去交給彼拉多。

25 他們釘他在十字架上，是巳初的時候。

(13) 馬可福音 16:1, 5-7, 9, 10

1 過了安息日，抹大拉的馬利亞，雅各的母親馬利亞，並撒羅米，買了香膏要去膏耶穌的身體。

5 她們進了墳墓，看見一個少年人坐在右邊，穿著白色長衣；她們就甚驚恐。

6 那少年人對她們說：「不要驚恐。妳們尋找那釘十字架拿撒勒的耶穌。他已經復活了；他不在這裡。請看他們安放他的地方。」

7 但你們可以去，告訴他的門徒和彼得，說他在你們以先往加利利去；在那裡你們要見他，正如他從前所告訴你們的。」

9 七日的第一日清早，耶穌既已復活了，就先向抹大拉的馬利亞顯現。耶穌從她身上曾趕出七個鬼魔。

10 她去告訴那向來跟隨耶穌的人，那時他們正哀慟哭泣。

(14) 哥林多前書 15:20 如今

20 如今 基督已經從死裡復活，成為睡了之人初熟的果子。

Science and Health

科學與健康

(17) 51:6

Life-power indestructible

Jesus could have withdrawn himself from his enemies. He had power to lay down a human sense of life for his spiritual identity in the likeness of the divine; but he allowed men to attempt the destruction of the mortal body in order that he might furnish the proof of immortal life. Nothing could kill this Life of man. Jesus could give his temporal life into his enemies' hands; but when his earth-mission was accomplished, his spiritual life, indestructible and eternal, was found forever the same. He knew that matter had no life and that real Life is God; therefore he could no more be separated from his spiritual Life than God could be extinguished.

(18) 44:5

Jesus in the tomb

The lonely precincts of the tomb gave Jesus a refuge from his foes, a place in which to solve the great problem of being. His three days' work in the sepulchre set the seal of eternity on time. He proved Life to be deathless and Love to be the master of hate. He met and mastered on the basis of Christian Science, the power of Mind over matter, all the claims of medicine, surgery, and hygiene.

(19) 593:9

Resurrection. Spiritualization of thought; a new and higher idea of immortality, or spiritual existence; material belief yielding to spiritual understanding.

(20) 265:5

Mortals must gravitate Godward, their affections and aims grow spiritual, — they must near the broader interpretations of being, and gain some proper sense of the infinite, — in order that sin and mortality may be put off.

(21) 31:14–17

Healing primary

It is the living Christ, the practical Truth, which makes Jesus “the resurrection and the life” to all who follow him in deed.

(17) 51:6

生命權力不可摧毀

耶穌本可從他的敵人中撤出。他有力量捨棄人類的生命意識來換取其神性樣式的靈性身份；但他為了可以提供不朽生命的證明，他容許人試圖對必朽身體作出那毀滅。甚麼也不能殺掉人的這生命。耶穌能把他短暫生命交到他敵人的手裡；但當他的世上使命完成時，他那不可被摧毀的及永恆的靈性生命，就被發覺永遠都是一樣。他知道物質沒有生命，而且神是真實的生命；因此他不能與他的靈性生命分離一如神不能被熄滅。

(18) 44:5

耶穌在墳墓裡

墳墓孤寂的區域給了耶穌一個與敵人隔開的避護所，一個解決存在這巨大問題的地方。他在墓穴裡的三天工作，在時間上蓋了永恆的封印。他證明了生命是不死的，並且愛是恨之主。他在基督科學的基礎上，即在心靈的力量勝於物質的基礎上，征服並駕馭藥物、手術、及衛生的一切聲稱。

(19) 593:9

復活：意念的靈性化；一個新的和更高的不朽意念，即新的和更高的靈性存在；物質信念順服於靈性理解。

(20) 265:5

必朽者必被吸引嚮往神，他們的關愛及目標在靈性上增長，——他們必須接近那存在的更廣釋義，並取得對無限的一些恰當意識——好使罪惡和必朽的能被脫去。

(21) 31:14–17

療癒，首要的

對所有在行事上追隨他的人而言，正是活的基督，實用的真理，使耶穌成為“復活和生命”。

(22) 296:10 The

The death of a false material sense and of sin, not the death of organic matter, is what reveals man and Life, harmonious, real, and eternal.

5

Bible

(15) Luke 24:13-21 (to :), 25, 27, 30-32

13 And, behold, two of them went that same day to a village called Emmaus, which was from Jerusalem about threescore furlongs.
14 And they talked together of all these things which had happened.
15 And it came to pass, that, while they communed together and reasoned, Jesus himself drew near, and went with them.
16 But their eyes were holden that they should not know him.
17 And he said unto them, What manner of communications are these that ye have one to another, as ye walk, and are sad?
18 And the one of them, whose name was Cleopas, answering said unto him, Art thou only a stranger in Jerusalem, and hast not known the things which are come to pass there in these days?
19 And he said unto them, What things? And they said unto him, Concerning Jesus of Nazareth, which was a prophet mighty in deed and word before God and all the people:
20 And how the chief priests and our rulers delivered him to be condemned to death, and have crucified him. 21 But we trusted that it had been he which should have redeemed Israel:
25 Then he said unto them, O fools, and slow of heart to believe all that the prophets have spoken:
27 And beginning at Moses and all the prophets, he expounded unto them in all the scriptures the things concerning himself.
30 And it came to pass, as he sat at meat with them, he took bread, and blessed it, and brake, and gave to them.
31 And their eyes were opened, and they knew him; and he vanished out of their sight.
32 And they said one to another, Did not our heart burn within us, while he talked with us by the way, and while he opened to us the scriptures?

(22) 296:10

正是錯誤的物質意識和罪惡的死亡，而非有機物的死亡，在揭示人與 生命是和諧、真實及永恆的。

5

聖經

(15) 路加福音 24:13-21 (至 ;), 25, 27, 30-32

13 當那日，門徒中有兩個人往一個村子去，名叫以馬忤斯，離耶路撒冷約有六十弗隆。
14 他們彼此談論所遇見的這一切事。
15 他們彼此相談議論的時候，耶穌親自就近他們，和他們同行。
16 只是他們的眼睛迷糊了，不認識他。
17 耶穌對他們說：「你們走路、臉上帶著愁容、彼此談論的是甚麼事呢？」
18 二人中有一個名叫革流巴的回答他說：「難道你在耶路撒冷只是作客，還不知道這幾天在那裡所出的事嗎？」
19 耶穌對他們說：「甚麼事呢？」他們對他說：「就是拿撒勒耶穌的事，他是個先知，在神和眾百姓面前，說話行事都有大能；
20 祭司長和我們的官長竟把他交出定了死罪，釘在十字架上。
21 但我們素來所信靠、要贖以色列民的就是他；
25 那時，耶穌對他們說：「無知的人哪，先知所說的一切話，你們的心信得太遲鈍了；
27 於是從摩西和眾先知起，凡聖經上所指著自己的話，他都給他們講解明白了。
30 到了跟他們坐席的時候，耶穌拿起餅來，祝謝了，擘開，遞給他們。
31 他們的眼睛開了，這才認出他來；耶穌便從他們眼前不見了。
32 他們彼此說：「在路上，他和我們說話，給我們講解聖經的時候，我們的心豈不是火熱的嗎？」

(16) I Corinthians 15:55, 57 thanks

55 O death, where is thy sting? O grave, where is thy victory?

57 thanks be to God, which giveth us the victory through our Lord Jesus Christ.

Science and Health

(23) 46:5, 20-26

Spiritual interpretation

In the walk to Emmaus, Jesus was known to his friends by the words, which made their hearts burn within them, and by the breaking of bread. The divine Spirit, which identified Jesus thus centuries ago, has spoken through the inspired Word and will speak through it in every age and clime. It is revealed to the receptive heart, and is again seen casting out evil and healing the sick.

Spiritual ascension

Jesus' unchanged physical condition after what seemed to be death was followed by his exaltation above all material conditions; and this exaltation explained his ascension, and revealed unmistakably a probationary and progressive state beyond the grave. Jesus was "the way;" that is, he marked the way for all men.

(24) 41:6

Like our Master, we must depart from material sense into the spiritual sense of being.

6

Bible

(17) II Peter 3:18 grow (to 2nd .)

18 grow in grace, and in the knowledge of our Lord and Saviour Jesus Christ. To him be glory both now and for ever.

(18) John 21:2-6, 9, 12, 14

2 There were together Simon Peter, and Thomas called Didymus, and Nathanael of Cana in Galilee, and the sons of Zebedee, and two other of his disciples.

(16) 哥林多前書 15:55, 57 感謝

55 死啊，你的毒刺在哪裡？墳墓啊，你得勝的權勢在哪裡？

57 感謝 神，使我們藉著我們的主耶穌 基督得勝。

科學與健康

(23) 46:5, 20-26

靈性的解釋

在行往以馬忤斯的途中，耶穌以他的話使其朋友內心火熱，及通過擘餅，為他們所知。在數世紀前已認定了耶穌的神性之靈，以啟發之道述說過，並將會在每個時代及每個地方再述說。其對善於接納的心顯露，並且再次被見到趕出邪惡及療癒病者。

靈性的升天

耶穌在看似死去之後其身體狀況毫無改變，接著他的提升其超越一切物質條件；此提升解釋了他的升天，並無誤地展露了超出墓穴的考證與進展的狀況。耶穌是那“道路”，就是，他為所有人標示了道路。

(24) 41:6

像我們的師主一樣，我們必須脫離物質意識而進入那存在的靈性意識。

6

聖經

(17) 彼得後書 3:18 你們.....要(至第二個。)

18 你們.....要在我們 主— 救主耶穌 基督的恩典和知識上有長進。願榮耀歸給他，從今直到永遠。

(18) 約翰福音 21:2-6, 9, 12, 14

2 有西門。彼得和稱為低土馬的多馬，並加利利的迦拿人拿但業，還有西庇太的兩個兒子，又有兩個門徒，都在一處。

3 Simon Peter saith unto them, I go a-fishing. They say unto him, We also go with thee. They went forth, and entered into a ship immediately; and that night they caught nothing.

4 But when the morning was now come, Jesus stood on the shore: but the disciples knew not that it was Jesus.

5 Then Jesus saith unto them, Children, have ye any meat? They answered him, No.

6 And he said unto them, Cast the net on the right side of the ship, and ye shall find. They cast therefore, and now they were not able to draw it for the multitude of fishes.

9 As soon then as they were come to land, they saw a fire of coals there, and fish laid thereon, and bread.

12 Jesus saith unto them, Come and dine. And none of the disciples durst ask him, Who art thou? knowing that it was the Lord.

14 This is now the third time that Jesus shewed himself to his disciples, after that he was risen from the dead.

(19) Colossians 3:4

4 When Christ, who is our life, shall appear, then shall ye also appear with him in glory.

Science and Health

(25) 35:10

This spiritual meeting with our Lord in the dawn of a new light is the morning meal which Christian Scientists commemorate. They bow before Christ, Truth, to receive more of his reappearing and silently to commune with the divine Principle, Love. They celebrate their Lord's victory over death, his probation in the flesh after death, its exemplification of human probation, and his spiritual and final ascension above matter, or the flesh, when he rose out of material sight.

(26) 31:17-22 (to.)

Obedying his precious precepts, — following his demonstration so far as we apprehend it, — we drink of his cup, partake of his bread, are baptized with his purity; and at last we shall rest, sit down with him, in a full understanding of the divine Principle which triumphs over death.

3 西門。彼得對他們說：「我打魚去。」他們說：「我們也和你同去。」他們就出去，立刻上了船；那一夜並沒有打著甚麼。

4 天將亮的時候，耶穌站在岸上，門徒卻不知道是耶穌。

5 耶穌就對他們說：「小子，你們有吃的沒有？」他們回答他說：「沒有。」

6 耶穌對他們說：「你們把網撒在船的右邊，就必得著。」他們便撒下網去，竟拉不上來了，因為魚甚多。

9 他們一上了岸，就看見那裡有炭火，上面有魚，又有餅。

12 耶穌對他們說：「你們來吃。」門徒中沒有一個敢問他：「你是誰？」因為知道是主。

14 耶穌從死裡復活以後，向門徒顯現，這是第三次。

(19) 歌羅西書 3:4

4 基督是我們的生命，他顯現的時候，你們也要與他一同顯現在榮耀裡。

科學與健康

(25) 35:10

基督科學教徒所紀念的是，與我們師主在新光黎明早餐的靈性聚會。他們在基督，在真理前俯首，來接受其更多的再現，並靜默地與神性原則，與愛交流。他們頌揚他們師主超越死亡的勝利，他死後在肉身上的考證，其人類考證的範例，以及他靈性上和超越物質或肉身的最終升天，那時候他超升於物質視覺之外。

(26) 31:17-22 (至。)

遵從他的珍貴訓誡，——就我們理解的程度追隨著他的顯示，——我們飲他杯的，同享他的餅，以他的純潔受洗；在對神性原則戰勝死亡的充份理解上，我們最後將可歇息，與他同坐下來。

(27) 550:12

The true sense of being and its eternal perfection should appear now, even as it will hereafter.

(28) 254:10

When we wait patiently on God and seek Truth righteously, He directs our path. Imperfect mortals grasp the ultimate of spiritual perfection slowly; but to *begin* aright and to continue the strife of demonstrating the great problem of being, is doing much.

(29) 485:14-17

Scientific translations

Emerge gently from matter into Spirit. Think not to thwart the spiritual ultimate of all things, but come naturally into Spirit through better health and morals and as the result of spiritual growth.

(30) 326:20-21

Working and praying with true motives, your Father will open the way.

(27) 550:12

靈性存在的真正意識與其永恆的完美應呈現於現在，一如其將會呈現於今後。

(28) 254:10

當我們耐心地等候 神並公義地尋求 真理時，祂指引我們的路。不完全的必朽者漸漸領會靈性完全的至高無上；但要正確地開始並繼續對靈性存在這重大問題上作顯示的努力，這就做了甚多。

(29) 485:14-17

科學的轉化

要溫和地脫離物質轉至 靈。不要想著阻撓一切靈性上至高的事物，而通過靈性增長的結果有更好的健康和道德，自然地融進 靈。

(30) 326:20-21

以真的動機來實踐和祈禱，你的 父會打開道路。

©2021 The Christian Science Publishing Society [基督科學出版協會]。經基督科學出版協會根據基督科學季刊™ -引文版授權翻譯。瑪麗·貝格·愛迪所著《科學與健康附聖經之鑰匙》的引文翻譯自英文版。譯文未經基督科學出版協會或基督科學董事會審查。

《聖經》引文來自中文英王欽定本 (www.ckjv.asia) 。

©2021 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version (www.ckjv.asia) .